



ΕΤΟΣ 74ον

11 Ιανουαρίου 2026

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 2 (3789)

Ο ΑΝΘΡΩΠΟΣ ΣΕ ΠΟΡΕΙΑ ΣΩΤΗΡΙΑΣ

Κυριακή μετά τά Φώτα ή σημερινή Κυριακή. Καί ή όνομασία αύτή δέν άφορά άπλώς σέ ένα χρονικό προσδιορισμό, αλλά στήν άνακαίνιση, τήν άναγέννηση, τήν άνάπλαση του άνθρώπου πού προέρχεται άπό τήν ένανθρώπηση του Ίησου Χριστου, τήν Βάπτισή Του, τόν Σταυρό καί τήν Άνάστασή Του. Ο Κύριος, ό Υιός του ζώντος Θεου, έγινε καί Υιός άνθρώπου γιά νά άγιάσει, νά άφθαρτίσει, νά θεώσει τήν ανθρωπίνη φύση.

Η άπειρη άγάπη του Θεού γιά τόν άνθρωπο

Σέ ένα άπό τά θαυμάσια τροπάρια τής έορτής των Θεοφανείων ψάλαμε καί τά έξής: «Άμαρτωλοίς καί τελώναις διά πλήθους έλέους σου έπεφάνης, Σωτήρ ήμών» (Έσπερινός Θεοφανείων). Όμολογούμε ότι ό Κύριος έξαιτίας τής άγάπης, τής στοργής, του έλέους Του φανερώθηκε, άποκαλύφθηκε στόν άμαρτωλό άνθρωπο, πού έχει τήν επίγνωση πώς λόγω τής καταστάσεώς του, του τρόπου ζωής του, βρίσκεται βυθισμένος σέ σκότος πυκνό. «Που γάρ είχε τό φώς λάμπαι, είμή τοίς έν σκότει καθημένοις; Δόξα σοι». Που άλλου, έπισημαίνει ό ύμνογράφος, θά μπορούσε νά λάμπει τό φώς τής παρουσίας Σου, παρά σέ αυτούς πού κάθονται μέσα στό σκότος καί τήν σκιά του θανάτου; Ό ύμνογράφος χρησιμοποiei τήν σχετική προφητεία του Ίσαία πού άκούσαμε στήν Εύαγγελική περικοπή: «ό λαός ό καθημένος έν σκότει είδε φώς μέγα, καί τοίς καθημένοις έν χώρα καί σκιά θανάτου φώς άνέτειλεν αύτοίς» (Ήσ. 9,2). Ό άνθρωπος έγκλωβισμένος σέ ποικίλες μορφές είδωλολατρίας, άμαρτίας, άσεβείας, σκότους, έχει τήν δυνατότητα πού του προσφέρει ή άπειρη άγάπη του Θεού νά άνανήψει, νά έπιστρέψει στήν πηγή τής ζωής, νά λουσθεί άπό τό φώς του Θεού.



ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. δ' 12-17)

Ἡ ἀρχὴ τοῦ κηρύγματος τοῦ Ἰησοῦ

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἀκούσας ὁ Ἰησοῦς ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν· καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρετ ἐλθὼν κατώκησεν εἰς Καπερναοὺμ τὴν παραθαλασσίαν ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλεὶμ, ἵνα πληρωθῇ τὸ ρηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου λέγοντος· γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλεὶμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου, Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκότει εἶδε φῶς μέγα καὶ τοῖς καθημένοις ἐν χώρα καὶ σκιᾷ θανάτου φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς. Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν· Μετανοεῖτε· ἤγγικε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

Ἡ ζωὴ ὡς ἄθλημα διαρκoῦς μετανοίας

Χωρὶς τὸ χάρισμα τῆς μετανοίας δέν μπορούμε νά δεχθοῦμε τὸ φῶς τῆς παρουσίας τοῦ Χριστοῦ, τὸν λόγο Του, τὴν θεία ἐνέργεια, τὴν ζωοποιό Του χάρη.

Ὡς ἐκ τούτου, ἡ μετάνοια ὡς ἀγώνας συμμορφώσεως τοῦ βίου καὶ τοῦ ἡθους τοῦ πιστοῦ πρὸς τίς θεῖες ἐντολές καὶ τὸν εὐαγγελικὸ τρόπο ζωῆς διαρκεῖ ὅσο καὶ ἡ ἐπὶ γῆς ζωὴ τοῦ ἀνθρώπου. Μετάνοια, μέ μία φράση, σημαίνει τὴν σπουδὴ, τὴν προσπάθεια τοῦ πιστοῦ νά σκέπτεται καὶ νά ἐνεργεῖ ὅπως ὁ Χριστός, νά πράττει τὸ ἀγαθὸ καὶ εὐάρεστο ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ καὶ νά ἀποστρέφεται τὴν ἁμαρτία καὶ τὸ κακὸ. Τό θεολογικὸ ὑπόβαθρο τῆς μετανοίας βρίσκεται στὸ νά γνωρίσει ὁ ἄνθρωπος, ἐν Ἀγίῳ Πνεύματι, τὴν προαιώνια ἰδέα τὴν ὁποία εἶχε ὁ Θεὸς γιὰ αὐτόν. Δηλαδή πῶς ὁ Θεὸς συνέλαβε τὸν ἄνθρωπο πρὸ καταβολῆς κόσμου καὶ ποιά εἶναι ἡ ἐκπλήρωσή του, ποιός ὁ σκοπὸς τῆς δημιουργίας του. Ὅταν καταλάβει ὁ ἄνθρωπος τὸ προαιώνιο σχέδιο τοῦ Θεοῦ γιὰ αὐτόν, τότε θά κάνει τὸ πᾶν γιὰ νά τὸ ἐκπληρώσει καὶ νά συμμορφωθεῖ πρὸς αὐτό.

Τὸ νόημα τῶν ἐντολῶν τοῦ Θεοῦ

Ἐφόσον ἡ μετάνοια ἐδράζεται στὴν προσπάθεια νά τηρήσουμε τίς ἐντολές τοῦ Χριστοῦ καὶ νά ζήσουμε σύμφωνα μέ αὐτές, εὐκόλα μπορούμε νά κατανοήσουμε τὸ νόημα καὶ τὸν σκοπὸ γιὰ τὸν ὁποῖο μᾶς δόθηκαν. Οἱ ἐντολές δέν εἶναι ἓνας κώδικας ἡθικῆς, ἀλλὰ ἡ ἀποκάλυψη ἐνός νέου τρόπου ζωῆς ἀληθινῆς, δηλαδή εὐαγγελικῆς βιοτῆς. Εἶναι ἡ χαρισματικὴ δυνατότητα ὑπερβάσεως τοῦ θανάτου καὶ μεταμορφώσεως τοῦ ἐγωῖσμοῦ. Γι' αὐτό ὁ ἅγιος Μάξιμος ὁ Ὁμολογητὴς ἐπισημαίνει ὅτι σκοπὸς τῶν ἐντολῶν τοῦ Σωτῆρος εἶναι νά ἐλευθερώσει τὸν νοῦ

Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τόν καιρόν ἐκεῖνον, ὅταν ὁ Ἰησοῦς ἄκουσε ὅτι συνελήφθη ὁ Ἰωάννης, ἀναχώρησε γιά τή Γαλιλαία, καί ἀφοῦ ἐγκατέλειψε τή Ναζαρέτ ἦλθε καί ἐγκαταστάθηκε στήν Καπερναούμ, τήν παραθαλάσσια πόλη στά σύνορα Ζαβουλών καί Νεφθαλείμ, ὥστε νά ἐκπληρωθεῖ ἡ προφητεία τοῦ Ἡσαΐα πού ἔλεγε: «Ἡ χώρα τοῦ Ζαβουλών καί ἡ χώρα τοῦ Νεφθαλείμ, στήν παραθαλάσσια περιοχή πέρα ἀπό τόν Ἰορδάνη, ἡ Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν, ὁ λαός πού κάθεται στό σκοτάδι εἶδε μεγάλο φῶς, καί σέ αὐτούς πού κατοικοῦν στή χώρα πού τή σκιάζει ὁ θάνατος, ἀνέτειλε γιά αὐτούς φῶς». Ἀπό τότε ὁ Ἰησοῦς ἄρχισε νά κηρύσσει καί νά λέγει: Μετανοεῖτε, γιατί ἔφθασε ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

(Ἡ Καινή Διαθήκη, τό πρωτότυπο κείμενο μέ νεοελληνική ἀπόδοση τοῦ ὁμοτ. καθηγ. Χρ. Βούλγαρη, ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)

τοῦ ἀνθρώπου ἀπό τήν ἀκρασία καί τό μίσος. Ἀκρασία εἶναι ἡ ἔλλειψη ἐγκρατείας, αὐτοκυριαρχίας, ἐπιβολῆς ἐπὶ τοῦ παλαιοῦ ἀνθρώπου. Μίσος εἶναι τό δυσειδέστατο πάθος πού ἐκφράζεται ὡς φθόνος, ἀπέχθεια, κακότητα, ἀπανθρωπιά κ.ἄ. Θετική πλευρά τῶν θείων ἐντολῶν εἶναι, καθὼς λέγει ὁ ἴδιος πατήρ, νά ὁδηγήσουν τόν ἄνθρωπο στήν ἀγάπη τοῦ Θεοῦ καί τοῦ πλησίον. Ἀπό τίς ἐντολές τοῦ Θεοῦ γεννιέται τό φῶς τῆς γνώσεως τοῦ Θεοῦ. Ἔτσι ὁ πιστός καθίσταται φωτεινός· ἀκτινοβολεῖ τό φῶς τῆς ἀγάπης καί τῆς παρουσίας τοῦ Θεοῦ ὡς ἐπίγνωση τῆς θείας Ἀληθείας καί πρόγευση τῆς μελλούσης ζωῆς, τῆς ἐρχομένης Βασιλείας, τῶν ἐσχάτων.

Ἄς εὐχρηθοῦμε ὁ ἐπιφανεῖς Κύριος Ἰησοῦς νά μᾶς ὁδηγεῖ σταθερά στήν ὁδό τῆς σωτηρίας, τῆς διαρκούς μετανοίας, τῆς ἀληθινῆς ἀγάπης πρὸς Αὐτόν καί τόν πλησίον.

Ἀρχιμ. Ν. Κ.

ΦΩΤΙΟΣ ΑΝΑΣΤ. ΤΖΕΛΕΠΗΣ

ΑΓΙΟΛΟΓΙΟΝ ΙΤΑΛΩΝ ΑΓΙΩΝ

(Α΄ ἔκδ., σχῆμα 24x28 ἑκατ., τόμοι Α΄ καί Β΄, 592 καί 448 σελ. - τετράχρωμο)

Στό πρῶτο μέρος τῆς παρουσίας μελέτης ὁ φιλάγιος ἀναγνώστης θά θαυμάσει τή συστηματική ἐργασία σύνταξης «Ἀγιολογίου κατὰ μῆνα πάντων τῶν ἐν Ἱταλία Ἀγίων», ἀρχίζοντας ἀπό τόν μῆνα Σεπτέμβριο καί λήγοντας στόν μῆνα Αὐγούστο. Ἀκολουθεῖ τό δεύτερο μέρος ἐπιγραφόμενο «Συστηματικόν Ἀγιολόγιον», στό ὁποῖο ἐμπεριέχονται α) Μαρτυρολογικός χάρτης τῶν τοπικῶν μαρτύρων τῆς Ἱταλικῆς χερσονήσου, καί β) Χρονολογικός χάρτης τῶν ἁγίων παρθένων, παρθενομαρτύρων, ὁσίων μοναχῶν καί μοναζουσῶν, ὁσιομαρτύρων πατέρων καί μητέρων τῆς Ἱταλικῆς χερσονήσου.

11 Ἰανουαρίου 2026: ΚΥΡΙΑΚΗ ΜΕΤΑ ΤΑ ΦΩΤΑ

Θεοδοσίου ὁσίου τοῦ κοινοβιάρχου († 529).

Ἦχος: πλ. β΄ – Ἐωθινόν: Θ΄ – Ἀπόστολος: Β΄ Κορ. δ΄ 6-15 – Εὐαγ.: Ματθ. δ΄ 12-17.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 18 Ἰανουαρίου, ΙΒ΄ Λουκᾶ.

Απόστολος: Ἐβρ. ιγ΄ 7-16 – Εὐαγγέλιον: Λουκ. ιζ΄ 12-19.

Νέα ἔκδοση τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας

ΣΥΛΛΟΓΙΚΟΣ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΤΟΜΟΣ

**ΑΥΤΟΥΡΓΙΑ, ΚΥΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΩΠΑ –
ΔΟΚΙΜΙΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΥΠΕΡΑΣΠΙΣΗ ΤΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗΣ ΖΩΗΣ**

Μετάφραση: Πολυξένη Τσαλίκη

(Α΄ ἔκδ., σχῆμα 17x24 ἑκατ., σελ. 432)

Τό παρόν ἔργο προσφέρει μιά διεπιστημονική προσέγγιση μέ βάθος γύρω ἀπό τήν ἠθική ἀξία τῆς ἀνθρώπινης ζωῆς, τή φύση τοῦ ἐμβρύου, καί τήν ἠθική αὐτοουργία σέ σχέση μέ τήν ἐγκυμοσύνη καί τήν ἔκτρωση. Συνδυάζει φιλοσοφία, ἠθική, νομική καί θεολογία, δημιουργώντας ἓνα πολυπλευρο ὑπόβαθρο γιά τήν κατανόηση τῆς ἀνθρώπινης ζωῆς καί τῆς ἔννοιας τοῦ «προσώπου» ἀπό πολλές ὀπτικές γωνίες. Αὐτή ἡ πολυφωνία διαφωτίζει τόν ἀναγνώστη καί τοῦ ἐπιτρέπει νά ἐξετάσει τό ζήτημα πέρα ἀπό ἰδεολογικά στερεότυπα.

Ἐπιπλέον ἀναλύει τήν ἔννοια τῆς «προσωπικῆς αὐτοουργίας». Ἡ ἔννοια τῆς αὐτοουργίας –τοῦ δρῶντος προσώπου πού φέρει ἠθική εὐθύνη– εἶναι κεντρική. Τό βιβλίο ἐστιάζει στό πῶς ἡ ἐγκυμοσύνη μεταμορφώνει τή σωματική καί ἠθική αὐτονομία τῆς γυναίκας καί ἐξετάζει τό πῶς μπορούμε νά ἐννοήσουμε αὐτή τήν εὐθύνη δίχως τιμωρητική διάθεση, ἀλλά μέ φιλόσοφη κατανόηση. Ἀκολουθῶς, ἀντιμετωπίζει τό ἔμβρυο ὡς πρόσωπο, καθὼς ἓνα ἀπό τά ἐπίμαχα φιλοσοφικά ἐρωτήματα εἶναι τότε ἀρχίζει ἡ ἀνθρώπινη ζωή νά ἔχει ἠθική ἀξία καί ἂν τό ἔμβρυο εἶναι «πρόσωπο» μέ δικαιώματα. Οἱ συγγραφεῖς ἐπιχειροῦν συστηματική ἀνάλυση αὐτῶν τῶν ὁρῶν καί παραθέτουν ἐπιχειρήματα ὑπέρ τῆς ἠθικῆς ἰσότητος τῶν ἀγέννητων ἀνθρώπων.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στὸν Ἱ. Ναὸ Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Αθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἑβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας» τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπὸ τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμον μέσω Διαδικτύου: www.apostoliki-diakonia.gr
